



Multilingual Speech Translation App
多语言语音翻译APP
多種語言語音翻譯應用程式
다국어 음성번역 앱

VoiceTra

FREE APP
免費APP 免費應用程式
무료 앱

Best-suited for
travel-related
conversations
最適合旅遊對話！
最適合用於旅遊會話！
여행회화에 최적!

Translate your spoken words into 31 different languages!
將對話內容翻譯成外語 支持31種語言！
可將對話內容翻譯成外語 支援31種語言！
말하는 내용을 31개의 다른 언어로 번역!



<https://voicetra.nict.go.jp/en/>



VoiceTra is an app developed by the National Institute of Information and Communications Technology (NICT).
VoiceTra是國立研究開發法人信息通信研究機構（NICT）開發的應用程式。
VoiceTra는 국립연구개발법인 정보통신연구기구(NICT)가 개발한 앱입니다. ※NICT: National Institute of Information and Communications Technology

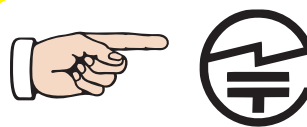


Japan. Free Wi-Fi



Free Wi-Fi is available in locations where this symbol is displayed.
在标有此图标的场所可以使用免费Wi-Fi 在有此圖標的場所可以使用免費Wi-Fi。
이 마크가 있는 장소에서 무료 Wi-Fi를 사용할 수 있습니다.

Check here for more
information.
請扫描查看詳情。
詳情請掃描進行確認。
상세 정보 확인



Check the Technical Conformity Mark!
您的对讲机上标有“技适标志”吗？
您的對講機上標有「技適標誌」嗎？
기술적합 마크가 있나요?



In Japan, use only radio equipment bearing the Technical Conformity Mark.
It violates the Radio Act to use or make available radio equipment that does not bear the Technical Conformity Mark.

在日本国内，请一定使用标有“技适标志”的对讲机。
使用无“技适标志”的对讲机或将其置于可使用状态，均会违反日本《电波法》！

在日本國內，請務必使用標有「技適標誌」的對講機。
使用無「技適標誌」的對講機或將其置於可使用的狀態，均會違反日本《電波法》！

일본 국내에서는 '기술기준적합증명·기술기준적합인증 마크'가 부착되어 있는 무선 통신기를 사용하여 주십시오. '기술기준적합증명·기술기준적합인증 마크'가 없는 무선통신기를 사용하거나 사용할 수 있는 상태로 하는 것은 전파법에 위반됩니다.

Some people use handheld transceivers to communicate freely with their family and friends when traveling in Japan. However, equipment brought in from overseas (for example, FRS and GMRS) cannot be used in Japan. Such radio equipment can be easily purchased at electronics stores.

When traveling in Japan, use radio equipment that bears the Technical Conformity Mark (E-mark).

在日本国内旅行等情况下，为了能与家人和朋友自由联系，有些人会使用手持式无线电对讲机。但是，从海外带入的设备（FRS、GMRS等）不能在日本国内使用。这种对讲机，在电器商店等场所也能轻而易举地买到。在日本国内旅行时，请一定使用可以在日本国内使用的、标有“技适标志”的产品。

在日本國內旅行等情況下，為了能與家人和朋友自由聯絡，有些人會使用手持式無線電對講機。但是，从海外带入的设备（FRS、GMRS等）不能在日本国内使用。這種對講機，在電器行等場所也能輕易買到。在日本國內旅行時，請務必使用可在日本國內使用的、標有「技適標誌」的產品。

일본 국내 여행 등에서 가족이나 동료와 자유롭게 연락할 수 있는 휴대용 트랜스시버 무선통신기를 사용하는 사람들이 있습니다. 단, 해외에서 들어온 기기(FRS나 GMRS 등)는 일본에서는 사용할 수 없습니다. 이러한 무선통신기는 전자상가 등에서도 쉽게 구입할 수 있습니다. 일본 국내 여행에서는 일본 국내에서 안심하고 사용할 수 있도록 '기술적합 마크'가 부착되어 있는 것을 사용하여 주십시오.

For more information, please visit the Radio Use Website.
请访问电波使用须知主页查看详情。
詳情請瀏覽電波使用須知的網站。
자세한 사항은 전파 이용 홈페이지를 확인하십시오.



To all visitors to Japan

致入境日本的外国游客 致入境日本的外國遊客
일본에 입국하는 여러분께

In the case of bringing **Wi-Fi** or **Bluetooth devices** into Japan, only those devices that have obtained Japanese technical standards conformity certification and bear the **Technical Conformity Mark** are allowed to be used in Japan.

攜帶Wi-Fi終端或藍牙終端進入日本國內時，只有獲得日本的技术標準符合證明等，且標有「技適標誌」的產品才允許在日本國內使用。

攜帶Wi-Fi終端或藍牙終端入境日本時，只有獲得日本的技术標準符合證明等，且標有「技適標誌」的產品才允許在日本國內使用。

Wi-Fi 단말기와 Bluetooth 단말기를 소지하고 일본에 입국하실 경우, 일본의 기술기준 적합 증명 등을 취득하여 기술적합 마크가 표시된 것만이 일본에서 사용이 가능합니다.

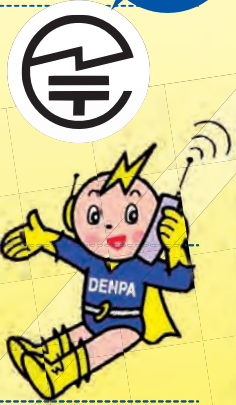
However, you may use the following types of devices **only within 90 days** from your date of entry into Japan.

但是，以入境日起**90天以內**為限，允許使用如下終端。

但是，以入境日起**90天以內**為限，允許使用如下終端。

단, 입국일에서 **90일 이내**에 한하여 아래 조건을 충족하는 단말기는 사용이 가능합니다.

Technical Conformity Mark
技適標誌
기술적합 마크



Wi-Fi Devices
Wi-Fi終端 Wi-Fi終端
Wi-Fi 단말기

Devices indicating US **FCC** certification or EU **CE** markings, along with an indication of **Wi-Fi Alliance** certification (e.g., a certification logo).

標有美國的**FCC**認證標識或歐洲的**CE**標誌以及**Wi-Fi**聯盟認證標識（認證徽標等）的產品

標有美國**FCC**認證或歐洲**CE**標誌以及**Wi-Fi**聯盟認證（認證徽標等）的產品
미국의 **FCC**인증, 유럽의 **CE**마크가 표시된 것 및 **Wi-Fi Alliance** 인증 사슬 표시(인증 로고)가 있는 것



+

Examples of Wi-Fi certification logos
Wi-Fi認證標示例 Wi-Fi認證標章範例 Wi-Fi 인증 로고의 예



※ If there is no indication on the device itself, it may be indicated in the instruction manual.
※ 設備機身上沒有標示時，有時會在使用說明書等中進行標示。 ※ 設備機身上沒有標示時，有時會在使用說明書上進行標示。
※ 기기 본체에 표시가 없는 경우, 취급설명서 등에 표시된 경우가 있습니다.

You can connect your smartphone or other devices to a free Wi-Fi spot.
When using the 2.4 GHz frequency band, tethering communications are also possible.

智能手機等可以連接到免費Wi-Fi後使用。
但是，使用2.4GHz頻段時，也可以共享上網。
智慧型手機等可以連接到免費Wi-Fi使用。
但是，使用2.4GHz頻段時，也可以共享上網。
스마트폰 등을 무선Wi-Fi에 접속하여 사용할 수 있습니다.
단, 2.4GHz대의 주파수를 사용하는 경우는 데이터에 의한 통신도 가능합니다.



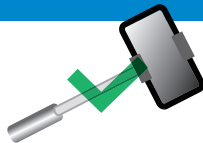
[Wireless LAN routers are not allowed.]
[Wi-Fi接入點] [무선 AP]

Bluetooth Devices
藍牙終端 藍牙終端
Bluetooth 단말기

Devices with an indication that they have been certified by the **Bluetooth SIG** (e.g., a certification logo).

標有藍牙**SIG**認證標識（認證徽標等）的產品 標有藍牙**SIG**認證（認證徽標等）的產品

Bluetooth **SIG** 인증 사슬 표시(인증 로고)가 있는 것



※ NOTE 1. Only the 2.4 GHz (indoors/outdoors), 5.2 GHz (indoors), 5.3 GHz (indoors), and 5.6 GHz (indoors/outdoors) bands can be used. The 5.8 GHz band is used for mission-critical services, such as ETC services, and cannot be used for Wi-Fi communications in Japan.
2. If you use a device not bearing the Technical Conformity Mark after 90 days from the date of entry, you may be subject to penalty for violating the Radio Act.

※ 注意 1. 可以使用的頻率僅限2.4GHz頻段（室內和室外）、5.2GHz頻段（室內）、5.3GHz頻段（室內）及5.6GHz頻段（室內和室外）。特別是5.8GHz頻段不能在日本國內使用，因為其被用於ETC服務等。
2. 從入境日起90天之後，如果再使用無「技適標誌」的終端，則會因違反日本《電波法》而受到處罰。

※ 注意 1. 可以使用的頻率僅限於2.4GHz頻段（室內和室外）、5.2GHz頻段（室內）、5.3GHz頻段（室內）及5.6GHz頻段（室內和室外）。尤其是5.8GHz頻段不能在日本國內使用，因為其被用於ETC服務等。
2. 從入境日起90天之後，如果再使用無「技適標誌」的終端，可能會因違反日本《電波法》而受到處罰。

※ 주의 1. 특히 5.8GHz 대역은 자동차전자요금 징수시스템에 사용되고 있기 때문에 일본국내에서는 사용할 수 없습니다.
2. 기술적합 마크(기술기준적합 마크)가 없는 단말기를 입국일로부터 90일을 경과한 후에 사용할 경우, 전파법 위반으로 처벌받을 수 있습니다.

Radio equipment with foreign standards cannot be used in Japan.

外国标准的对讲机不能在日本国内使用。

外國規格的對講機不能在日本國內使用。

외국 규격의 무선기기는 일본 국내에서 사용하실 수 없습니다.



Please be careful when using radio equipment purchased in your home country. The use of radio equipment not bearing the Technical Conformity Mark in Japan constitutes the establishment of an illegal radio station. Please note that this is a violation of Japan's Radio Act. ※1
Furthermore, such illegal radio stations may cause adverse effects, such as interference with important radio communications for aviation, firefighting and emergency services, and broadcasting in Japan. ※2

使用在自己国家购买的对讲机时请加以注意。请注意：在日本国内使用无「技适标志」的对讲机，相当于在日本国内开设了非法的无线电台，属于违反日本《电波法》的行为。※1

此外，此类非法无线电台，在日本国内，会对航空、消防、急救、广播等重要的无线通信造成干扰或妨碍等不良影响。※2

使用在自己國家購買的對講機時請多加注意。請注意：在日本國內使用無「技適標誌」的對講機，相當於在日本國內開設了非法的無線電台，屬於違反日本《電波法》的行為。※1

此外，關於此類非法的無線電台，在日本國內會對航空、消防、急救、廣播等重要的無線通信造成干擾或妨礙等不良影響。※2

자국에서 구입한 무선통신기를 사용할 경우에는 주의해 주십시오. 일본 국내에서 '기술적합 마크' 표시가 없는 무선통신기를 사용하는 것은 일본 국내에서의 무허가 불법 무선 통신국을 개설하는 것이므로 일본의 '전파법'에 위반되므로 주의해 주십시오. ※1
또한 이러한 불법 무선 통신국에 의해 일본 국내의 항공, 소방·구급, 방송 등 중요한 무선통신의 혼선과 장애 등의 악영향을 끼칠 수 있습니다. ※2

※1: Violators may be imprisoned for a maximum of one year or fined up to one million yen.

※1: 可能會被處以1年以下的徒刑或100萬日圓以下的罰金。

※2: Violators may be imprisoned for a maximum of five years or fined up to 2.5 million yen.

※2: 可能會被處以5年以下的徒刑或250萬日圓以下的罰金。

※1: 有时会被处以1年以下的徒刑或100万日元以下的罚款。 ※1: 1년 이하의 징역 또는 100만엔 이하의 벌금에 처해질 수 있습니다.

※2: 有时会被处以5年以下的徒刑或250万日元以下的罚款。 ※2: 5년 이하의 징역 또는 250만엔 이하의 벌금에 처해질 수 있습니다.

Illegal radio waves can cause serious problems, as exemplified below.

非法电波会造成如下严重问题。

非法電波會造成如下嚴重問題。

불법 전파는 이처럼 중요한 통신을 방해합니다.



1. Fire and emergency radio communications
1. 消防、急救无线电台
1. 消防、急救無線電
1. 소방·구급 무선

Human life and property can be seriously affected if the emergency radio communications used by fire engines, ambulances, and so on are interfered with by illegal radio waves.

如果消防车或救护车的紧急无线电受到非法电波的干扰，则会导致严重的人身或财产问题。

如果消防車或救護車的緊急無線電受到非法電波的干擾，則會導致嚴重的人身或財產問題。

소방차나 구급차 등의 긴급 무선이 불법 전파에 의해 방해되면, 막대한 인명 및 재산 피해가 발생할 수 있습니다.



2. Aviation radio
2. 航空无线电台
2. 航空無線電
2. 철도 무선

Interference with aviation radio communications caused by illegal radio waves can interfere with the safe operation of aircraft and threaten the lives of passengers.

如果航空无线电受到非法电波的干扰，则会影响飞机的安全运行，甚至威胁乘客的生命。

如果航空無線電受到非法電波的干擾，則會影響飛機的安全運行，甚至威脅乘客的生命。

불법 전파로 인해 철도 무선이 방해되면 철도의 안전 운행에 지장이 생겨 승객의 생명이 위협받게 됩니다.



3. Smartphones and cell phones
3. 智能手机、手机
3. 智慧型手機、手機
3. 스마트폰·휴대전화

Radio interference at cell phone base stations can prevent important phone calls and messages from getting through, affecting social and economic activities.

如果手机的基站受到干扰电波的影响，则会导致重要的电话或短信不通，并对社会和经济活动造成影响。

如果手機的基地台受到干擾電波的影響，則會導致重要的電話或簡訊不通，並對社會和經濟活動造成影響。

휴대전화의 기지국이 방해전파를 받으면, 중요한 전화나 메일 등을 이용할 수 없게 되어 회사·경제활동에 악영향을 끼칩니다.



4. Television and radio
4. 电视广播、电台广播
4. 電視、電台
4. TV와 라디오

Interference with television and radio reception can have a serious effect on the lives of citizens by preventing disaster information and evacuation warnings from getting through during times of emergency, for example.

如果电视广播、电台广播的接收受到干扰，则会对国民生活产生重大影响，例如在紧急情况下无法传递灾害信息和疏散建议。

如果電視、電台的收訊受到干擾，則會對國民生活產生重大影響，例如在緊急情況時無法傳遞災害資訊或疏散警告。

TV와 라디오의 수신에 방해되면 긴급 시의 재해 정보나 피난 권고가 전해지지 않는 등 국민생활에 심각한 영향을 끼칩니다.